

TREATY SERIES. No. 4.

1897.

P R O T O C O L

B E T W E E N

G R E A T B R I T A I N , G E R M A N Y , A N D S P A I N ,

E X P L A N A T O R Y O F

A R T I C L E I V O F T H E P R O T O C O L O F M A R C H 7 , 1 8 8 5 ,

R E S P E C T I N G T H E

I M P O R T A T I O N O F F I R E - A R M S , M U N I T I O N S
O F W A R , A N D A L C O H O L
I N T O T H E S U L U A R C H I P E L A G O .

Signed at Madrid, March 30, 1897.

*Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.
June 1897.*

L O N D O N :

P R I N T E D F O R H E R M A J E S T Y ' S S T A T I O N E R Y O F F I C E

B Y H A R R I S O N A N D S O N S , S T . M A R T I N ' S L A N E ,

P R I N T E R S I N O R D I N A R Y T O H E R M A J E S T Y .

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYER & SPOTTISWOODS, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and
90, West Nile Street, Glasgow; or
HODGKIN, FROGGS & Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin

[C.—8431.] Price $\frac{1}{2}d.$

PROTOCOL BETWEEN GREAT BRITAIN, GER-
MANY, AND SPAIN EXPLANATORY OF
ARTICLE IV OF THE PROTOCOL OF
MARCH 7, 1885, RESPECTING THE IM-
PORTATION OF FIRE-ARMS, MUNITIONS
OF WAR, AND ALCOHOL INTO THE
SULU ARCHIPELAGO.

Signed at Madrid, March 30, 1897.

LES Soussignés, son Excellence Sir Henry Drummond Wolff,
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de Sa Majesté
Britannique ;

Son Excellence Don Carlos O'Donell y Abreu, Duc de Tetuan,
Ministre d'État de Sa Majesté le Roi d'Espagne ; et

Le Sieur Eméric, Comte d'Arco-Valley, Chargé d'Affaires,
ad interim, d'Allemagne ;

Dûment autorisés pour se mettre d'accord sur la valeur et
l'interprétation des dispositions de l'Article IV du Protocole de
Sulu (Soló) du 7 Mars, 1885, sont convenus de ce qui suit,
à savoir :

La formule générale employée dans la rédaction du dit Article
n'est pas applicable au cas où les autorités Espagnoles défendraient
en général et sans aucune exception l'importation dans l'Archipel
susmentionné des armes à feu, des munitions de guerre, et des
alcools.

Dans le cas où le Gouvernement Espagnol décréterait la
prohibition d'importer les armes à feu, les munitions de guerre, et
les alcools dans l'Archipel de Sulu (Soló), cette défense sera
publiée dans les journaux officiels de Madrid et de Manille.
Elle sera notifiée aux Gouvernements de la Grande-Bretagne et de
l'Allemagne au moyen de notes officielles.

Il est entendu que la dite prohibition ne s'appliquera pas aux
marchandises qui se trouveraient en route au moment de la publi-
cation du Décret respectif, et que le Protocole du 7 Mars, 1885, sera
maintenu dans toutes ses parties simultanément avec le présent
éclaircissement.

Fait à Madrid, en triple original, le 30 Mars, 1897.

(L.S.)

H. DRUMMOND WOLFF.

(L.S.)

EL DUQUE DE TETUAN.

(L.S.)

GRAF ARCO.

(Translation.)

THE Undersigned, his Excellency Sir Henry Drummond Wolff, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Her Britannic Majesty ;

His Excellency Don Carlos O'Donell y Abreu, Duke of Tetuan, Minister of State of His Majesty the King of Spain ; and

M. Eméric, Count d'Arco-Valley, Chargé d'Affaires, *ad interim*, of Germany ;

Duly authorized to decide upon the import and interpretation of the provisions of Article IV of the Protocol of Sulu (Soló) of the 7th March, 1885, have agreed as follows, namely :

The general formula employed in the drawing up of the said Article shall not be applicable to the case in which the Spanish authorities may forbid generally, and without any exception, the importation of fire-arms, munitions of war, and alcohol, into the above-mentioned Archipelago.

In case the Spanish Government should forbid the importation of fire-arms, munitions of war, and alcohols in the Archipelago of Sulu (Soló), such prohibition shall be published in the official journals of Madrid and of Manilla. It shall be notified to the Governments of Great Britain and of Germany by means of official notes.

It is understood that the said prohibition shall not apply to merchandize which may be in transit at the moment of the publication of the Decree affecting it, and that the Protocol of the 7th March, 1885, shall be maintained in its integrity, together with the present explanation.

Done in Madrid, in triplicate, the 30th March, 1897.

(L.S.)

H. DRUMMOND WOLFF.

(L.S.)

THE DUKE OF TETUAN.

(L.S.)

GRAF ARCO.
